



SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

le97150.fr

OFFICE DE TOURISME
Animations prévues au mois de novembre
 page 04

AÉROPORT JULIANA
Air Caraïbes créé l'événement



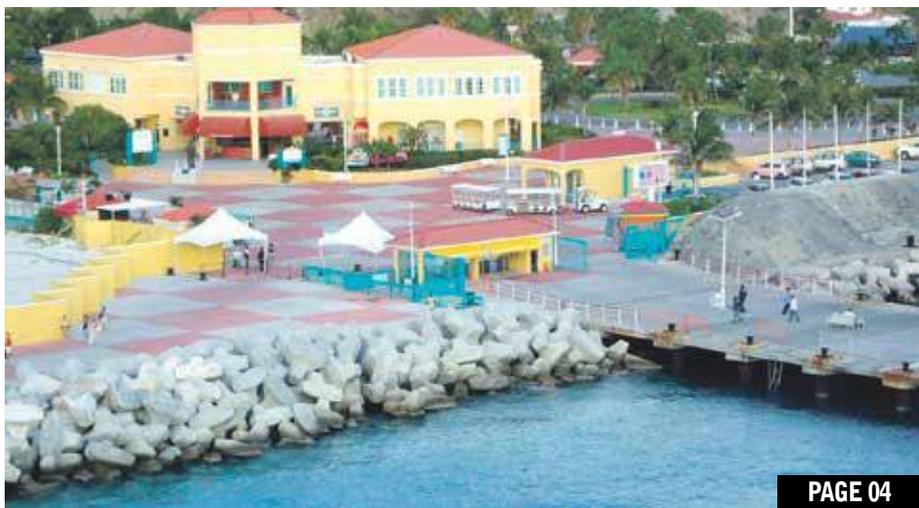
page 04

GENDARMERIE
Rencontre avec les réservistes
 page 06

L'association des carbetts de la B0 reçue à la COM
 page 07

97150
 SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD
 JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit
 édité par la société Empreinte
 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
 E-mail : empreintesxm@orange.fr
 Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr
 IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires
 SERVICE COMMERCIAL :
 Sylvie Karcher +526 36 28
 0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr
 Sloba 0690 622 822
 SERVICE RÉDACTION :
 06 90 678 278
 redaction@empreintesxm.net
 DISTRIBUTION :
 Ben Duclos 0690 66 34 66
 DIRECTEUR DE PUBLICATION :
 Slobodan Milovanovic 0690 622 822
 slobo@empreintesxm.net

PREMIERS BATEAUX DE CROISIÈRES REPORTÉS À MI-DÉCEMBRE



PAGE 04

FONDATION DE FRANCE À LA RENCONTRE DES ASSOCIATIONS



PAGE 02

WEST INDIES
Jardinage
 Espace vert
 Transport de déchets
 Déblayage
 DEVIS GRATUIT
 0690 84 10 43 - 0690 11 68 04
 -15% DE REMISE

LAVERIE Blanc Bleu
 Pour particuliers & Professionnels
 Lavage, séchage et pliage
 Cel : 0690 34 14 35
 123, route de la Savane

Multi
CHANGE
 Change & services
WESTERN UNION
 MARIGOT 7H30 - 15H
 ➤ Rue Kennedy face à la Marina
 ➤ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

TRAITEMENT ANTI-MOUCHE
ATLANTIC PEST CONTROL
 06 90 48 80 38
 TRAITEMENT ANTI-TERMITES ★
 DESINFECTION ★
 DERATISATION ★
 DESINSECTISATION ★
 APC-SXM.COM

PEEL-OFF.net
 Keep the scene clean.
Votre partenaire d'hygiène pour particulier et professionnel
0690 718 718
 KIEHL Diversey TASKI JET'SAC DEGY GLORIA Corroban

■ AIDE AUX PROJETS

La Fondation de France aux associations : « Quels projets imaginer ensemble pour la reconstruction ? »

A l'initiative de la conseillère territoriale Sofia Carti, les associations de la place étaient conviées vendredi en fin de journée à venir à la rencontre de la Fondation de France, à la salle polyvalente du collège Mont des Accords.

L'occasion pour Pierre Roth, chargé de mission pour la Fondation de France, de rappeler aux associations que « la Fondation de France est un intermédiaire entre les dons en numéraires collectés et les acteurs locaux, associations, très petites entreprises... qui agissent sur le terrain. Outre d'exposer les différentes actions jusqu'à présent

mises en œuvre, avec Initiative Saint-Martin Active, en l'occurrence, la Fondation de France cherche à faire immerger auprès des associations de nouveaux projets qui pourraient être soutenus par elle.

Des projets qui devront s'inscrire dans la durée, et qui ont tous comme dénominateur commun l'ouragan Irma. Ainsi

Pierre Roth lançait-il des pistes de projet dans le cadre du soutien à l'insertion par l'économique, par exemple, ou bien dans la mise en commun de moyens et de personnes, préconisant les associations fédératrices et la création de coopérative.

Le chargé de mission insistait sur le volet « cohésion sociale et le développement de lien social » au travers de projets culturels ou associatifs dans les quartiers.

« MA PORTE EST OUVERTE »

Il lançait ainsi un appel à l'endroit des associations pour qu'elles mobilisent leur réflexion sur l'émergence de ces nouveaux projets, en insistant sur le fait « que son temps à Saint-Martin (jusqu'au 22 décembre) est ex-



Pierre Roth de la Fondation de France et Sofia Carti, élue de la Collectivité recevaient vendredi les associations.

clusivement dédié à rencontrer les acteurs locaux, les entreprises et les associations, à être à l'écoute des projets et à les accompagner pour qu'ils soient

présentés en commissions devant la Fondation de France. Ma porte est ouverte à tous et à toutes », a-t-il insisté. Pour rappel, la Fondation de France qui

veut s'inscrire dans la durée a collecté quelque 10 millions d'euros de dons, dont 8 millions sont provisionnés pour Saint-Martin. V.D.

Porteur de projet : marche à suivre

Les associations ayant un projet pour participer à la reconstruction post-Irma, doivent synthétiser leur idée sur quelques lignes, indiquer l'objet social de leur association, les coordonnées et adresser le tout par mail à Pierre Roth, le chargé de mission de la Fondation de France : pierre.roth@fdf.org

■ TOURISME LOCAL

« SXM Smile Again » en écho au mois célébrant le tourisme caribéen

Cette année, c'est sous l'égide du logo « SXM Smile Again » que le mois de novembre qui célèbre chaque année le tourisme caribéen, aura cours. La Présidente de l'Office de Tourisme et 1ère vice-présidente de la Collectivité, Valérie Damaseau, a annoncé le programme lundi matin en conférence de presse.



La Ministre de la Culture et des Sports de Sint-Maarten, Silvera Jacobs, et la Présidente de l'Office de Tourisme de Saint-Martin, Valérie Damaseau.

C'est accompagnée la Ministre de la Culture et des Sports de Sint-Maarten, Mme Silvera Jacobs, que Valérie Damaseau a déployé le programme des festivités pour ce mois de novembre, un mois traditionnellement consacré à l'ouverture de la saison touristique. Et pour cette année particulière, l'Office du tourisme, en association avec le service art et culture de la Collectivité ainsi que les services de la partie hollandaise, a souhaité apporter des moments de partage et de convivialité à la population locale. « En dépit de tout et particulièrement en ces temps difficiles, nous souhaitons apporter à la population locale des moments de festivités pendant ce mois de novembre. Nous allons unir nos forces pour

que Saint-Martin et les saint-martinois aient envie de sourire encore », a annoncé annonçait la présidente de l'Office.

CINQ DATES À RETENIR

- **Le dimanche 5 novembre** : Spéciale dédicace aux artistes et talents de l'île, avec le "Portrait and Poetry Corner" qui veut mettre à l'honneur les peintres, poètes et musiciens locaux autour du thème « l'ouragan Irma ». Peinture et musique sur le thème de l'ouragan Irma. Une journée organisée par les Services Art et Culture des deux parties de l'île, en collaboration avec l'Office de Tourisme de Saint Martin qui sont chargés de l'organisation de cette manifestation artistique gratuite sur le

front de mer de Marigot de 10h00 à 18h00.

- **Le mardi 7 novembre** : « One, two, trees », opération de plantation d'arbres endémiques et/ou symboliques. La sera donné avec la plantation d'un Gaïac par le Président Gibbs dans les jardins de la Collectivité. Une opération à laquelle seront associés les six conseils de quartiers qui devront choisir un lieu pour replanter un arbre. Un symbole aussi pour que la population ait une meilleure conscience de l'environnement et de l'embellissement de l'île.

- **Vendredi 10 et samedi 11 novembre** : place à deux jours de festivités pour célébrer les Saint-Martin's day. Un mini-village de dégustations et de manifestations en danses et en musique sera installé à Quartier d'Orléans

- **Dimanche 26 novembre** : Installation d'un village de Noël devant les jardins de la Collectivité

- **Mercredi 29 novembre** : SXM Smile again event. Reproduction du logo SXM Smile Again en lettres géantes faites de corps humains. V.D.

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION DE VOLET ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

COMPAGNIES AERIENNES

Air Caraïbes de retour sur le tarmac de l'aéroport Princess Juliana

Samedi 28 octobre, Air Caraïbes a créé l'événement à l'aéroport Princess Juliana. Comme annoncé préalablement, la compagnie antillaise a repris ses rotations directes Paris /Saint-Martin.



L'A330 aux couleurs d'Air Caraïbes a atterri samedi à l'aéroport Juliana, débarquant 231 passagers.

L'A330 aux couleurs de la compagnie caribéenne a décollé de Paris-Orly avec 231 passagers à bord. Dans un communiqué, Air Caraïbes estime être « convaincue que la reprise de ses vols directs long-courriers vers Saint-Martin Juliana marque une étape clé dans le rétablissement de l'île ». Comme annoncé, Air Caraïbes a repris ses liaisons le

28 octobre, à raison de un vol par semaine, le samedi, au lieu de deux vols normalement en cette période. Le trajet Paris Orly /Sint-Maarten est direct, alors qu'une escale est prévue à Pointe-à-Pitre ou Fort de France pour rejoindre la capitale parisienne.

Principale économie, l'activité touristique de l'île est très for-

tement impactée et le sera encore probablement pendant toute la saison à venir.

En reprenant ses rotations directes avec le territoire national français, Air Caraïbes prouve là sa solidarité avec les deux Iles du Nord, Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

Pour rappel, la compagnie nationale Air France a quant à

elle différé la reprise de ses vols directs au mois de mars prochain. Une décision qui a conduit les présidents des deux collectivités, Daniel Gibbs et Bruno Magras, à demander officiellement au gouvernement, lors du 3e comité interministériel

EN STOCK : Tôles Toitures et Accessoires

Arrivages de matériaux, bois, quincaillerie, chaque semaine

FERMÉ MERCREDI 1^{ER} NOVEMBRE ET JEUDI 2 NOVEMBRE

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12

Lundi au Vendredi 7h30/15h30 NON STOP

Samedi 9h/12h



riel qui s'est tenu à Matignon à la mi-octobre, une intervention pour que Air France reprenne ses rotations directes afin de participer à la relance économique. V.D.

VISITE MINISTERIELLE

Le Premier Ministre Edouard Philippe se rendra dans les deux îles sinistrées de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy mais aussi en Guadeloupe et en Martinique, a annoncé le service de presse de Matignon.



Comme il avait annoncé lors du premier comité interministériel pour la reconstruction après le passage des ouragans Irma et Maria, Edouard Philippe se rendra dans les Antilles françaises en novembre prochain. Selon un premier programme prévisionnel, le chef du gouvernement ira successivement en Martinique, en Guadeloupe afin « d'aller à la rencontre des particuliers, des professionnels touchés par les ouragans ». A Saint-Martin et à Saint-Barthélemy, le Premier ministre « s'assurera de la mobilisation de moyens pour sortir de la phase d'urgence, en particulier pour assurer la rentrée scolaire », précise le communiqué. Il devrait notamment être accompagné de Jean-Michel Blanquer, le Ministre de l'Education Nationale.



Votre expert hygiène ... DEPUIS 1996

23-24 ZA de Galisbay
Marigot - SAINT MARTIN
Tél. : 0590 87 22 08
Fax : 0590 87 22 09
carib.clean.sces@wanadoo.fr



PROFESSIONNELS



makes a difference



DISTRIBUTEUR OFFICIEL



NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ

à partir de 249€ HT

PARTICULIERS



Produits d'Entretien et Matériel de Nettoyage Professionnel • GROS & DEMI-GROS

Professional Cleaning Products and Cleaning Equipments



■ PORT DE PHILIPSBURG

Arrivées des bateaux de croisière reportées à décembre

Annoncé pour début novembre, ce n'est finalement qu'à la mi-décembre que le premier bateau de croisière accostera dans le port de Philipsburg, à Pointe Blanche.



Les principales compagnies de croisière, la Royal Caribbean et la Carnival Cruise Lines l'ont annoncé lors de la conférence annuelle de la Florida-Caribbean Cruise Association qui s'est tenue à Mérida (Mexique) les 16 et 17 octobre derniers. Tous sont bien conscients, y compris le gouvernement de Sint-Maarten, par la voix de sa

Ministre du tourisme, que le 5 novembre, l'île de Saint-Martin ne sera pas prête à accueillir les premiers croisiéristes dans les meilleures conditions, et qu'il reste encore beaucoup de travail à réaliser, tant dans le nettoyage de l'île, que pour l'ouverture de commerces, restaurants et autres pôles d'attraction pour ces touristes.

Il a été dit lors de cette conférence que « malgré la haute importance de l'arrivée des bateaux de croisière pour l'industrie touristique de l'île, les choses ne doivent pas être faites dans la précipitation. Refaire revenir des touristes trop tôt pourrait avoir un impact à long terme plus fort que les gains à court terme ». **V.D.**

■ GUADELOUPE

Quand le malheur des uns fait le bonheur des autres !

Les opérateurs touristiques de la Guadeloupe se frottent les mains. L'île au Papillon devrait accueillir 100 000 croisiéristes de plus pour cette saison. Des passagers qui devaient initialement faire escale à Philipsburg.



De nombreuses escales de bateaux, initialement prévues sur l'île de Saint-Martin ont été détournées vers la Guadeloupe. Ainsi une cinquantaine de bateaux de croisière supplémentaires sont programmés sur le Port Caraïbe de la Guadeloupe. Olivier Michel, responsable croisière au Comité de Tourisme des Îles de la Guadeloupe (CTIG) confiait à nos confrères de Guadeloupe 1ère : "Il est clair que les ouragans Irma et Maria qui ont frappé un certain nombre d'îles de la Caraïbe, ont occasionné forcément des changements

d'itinéraires. A ce jour, nous sommes à 51 escales de plus confirmées pour la saison 2017-2018. Ce qui fait qu'aujourd'hui, sur les derniers éléments que nous avons pu chiffrer, sur Pointe-à-Pitre et Basse-Terre, nous serons à 172 escales, et sur l'ensemble de l'archipel, à 230 "

RETOUR DES COMPAGNIES AMÉRICAINES

Une véritable aubaine pour l'île de la Guadeloupe qui voit ainsi revenir sur ses terres des compagnies américaines qui avaient choisi d'aller vers d'autres des-

tinations cette dernière décennie. Mais aussi un challenge à relever afin de redorer son blason vis-à-vis des opérateurs touristiques et aussi des touristes eux-mêmes, qui avait été mis à mal par les importantes grèves et manifestations pendant notamment l'année 2009.

Donc la Guadeloupe n'a qu'à bien se tenir si elle veut profiter pleinement de cette jolie manne qui lui vient tout droit des Îles du Nord. Car 100 000 passagers en plus, cela représente environ 1 million d'euros de plus de recette pour le territoire. **V.D.**

Que se passe-t-il avec le ramassage des ordures ménagères ?



Crédit photo: Evy Mania

Oyster Pond

Chaque coin de rue de l'île, des Terres Basses à Oyster Pond, présente sur les trottoirs son lot de tas d'ordures, de déchets et autres immondices. Encore heureux qu'il n'y ait pas de touristes sur l'île !! Ces images prises à Concordia, Oyster Pond ou encore à proximité des jardins de l'Hôtel de la Collectivité montrent à quel point le service de



Concordia

ramassage des ordures ménagères semble désorganisé et/ou débordé par l'ampleur des déchets. Et, conjugué à une parfaite incivilité des populations, le résultat est désopilant.

Ne serait-il pas possible que la Collectivité place pour quelque temps encore et en certains points de l'île des bennes qui permettraient de collecter toutes ces ordures ? Certes, la

déchetterie reçoit encore pour l'heure gratuitement les encombrants et tôles.

Mais encore faut-il être véhiculé pour s'y rendre. Quoiqu'il en soit, l'île dont les stigmates visuels du passage d'Irma sont encore bien présents, est encore loin de présenter son plus beau visage. Et si chacun y mettait un peu du sien ? **V.D.**



Marigot

■ ÉCONOMIE

Grace à Irma et Maria l'aéroport Pôle Caraïbes est au beau fixe

L'aéroport Pôle Caraïbes de Guadeloupe a connu, en septembre 2017, une croissance bien qu'il y ait eu les cyclones Irma et Maria. Par rapport à septembre 2016, l'aéroport enregistre une augmentation du trafic de l'ordre de 6,0 %, avec 124 157 passagers accueillis.

La zone Caraïbes augmente globalement de 1,17 %, mais plusieurs destinations affichent des reculs significatifs à la suite du passage des deux cyclones. Ainsi, la Dominique connaît un recul de -89,03 %, à Sint-Maarten l'aéroport Princess Juliana enregistre une chute de -70,34 % et San Juan de Puerto Rico régresse de -30,18 %.

Au niveau régional, les aéroports de Grand-Case et de Saint-Barthélemy progressent globalement de 13,76 %, une augmentation due essentiellement au transfert des personnes sinistrées à destination de Pointe-à-Pitre.

Par contre, le réseau Martinique/Guyane affiche des résultats négatifs, avec une baisse de 9,74 %, pénalisé notamment par l'axe Fort-de-France, avec



une régression de -12,76 %, une répercussion de l'interruption du trafic pendant 3 jours due au passage du cyclone Irma.

Une croissance de +13,96 %, par rapport à septembre 2016, est enregistrée pour la zone Amérique du Nord, principalement grâce à la prolongation du programme de vols de l'été vers le Canada.

Depuis et vers l'Hexagone, l'axe Pointe-à-Pitre/Paris connaît une hausse de trafic, hors transit, de 17,32 % pour des départs en forte augmentation de +16,41

%, lié au flux de passagers résidant à Saint-Martin et à Saint-Barthélemy et qui ont regagné la métropole.

L'aéroport Pôle Caraïbes enregistre une croissance plutôt exceptionnelle en septembre 2017 dans le secteur du fret avec +90,79 %, qui représente principalement le trafic import, +106,83 %, à destination des régions affectées par les ouragans avec, notamment, trois escales d'Antonov 124.

Roger Masip

ARRIVAGE

Meubles de Salle de bain
Robinetterie
WC / urinoire
Receveurs
Baignoires



Une équipe prête à vous accueillir avec le sourire

Du lundi au samedi de 8h à 17h non stop, le samedi de 8h à 12h



HDfactory
the Floor Specialist!

CARRELAGE | PIERRE NATURELLE | MOSAÏQUE | SANITAIRES

Union Road - Sint Maarten (après Harley Davidson) | Tél. : 001 721 554 0475 | contact@hdstoresxm.com | www.hd-factory.com

■ GENDARMERIE

Compagnie de réservistes à Saint-Martin : une première en France

Ils sont soixante-treize à avoir été sélectionnés parmi les huit cents femmes et hommes qui se sont portés volontaires pour venir prêter main forte à Saint-Martin après le passage d'Irma. Nous sommes allés à la rencontre de Carla, 22 ans, Eric, 27 ans et Christophe, 42 ans



Eric, 27 ans, Christophe, 42 ans et Carla, 22 ans, font partie des 73 gendarmes réservistes arrivés à Saint-Martin le 23 septembre dernier. Leur mission est de trois mois.

Le trinôme patrouille dans les rues des différents quartiers de Saint-Martin, Marigot, Sandy Ground, Quartier d'Orléans... Soudés et solidaires, Carla, Eric et Christophe, tous trois réservistes de la gendarmerie, sont arrivés le 23 septembre en renfort à Saint-Martin pour accomplir leur mission première de surveillance générale, de sécurisation et d'intervention. Issus d'horizon géographique et professionnel différents, ils se sont portés volontaires pour faire partie de cette première compagnie de réservistes, spé-

cialement créée suite au passage dévastateur de l'ouragan Irma. Une première nationale décidée par le général des armées, Richard Lizurey, directeur général de la gendarmerie nationale basée à Issy-les-Moulineaux, à côté de Paris.

Tous trois, comme les soixante-dix autres, ont répondu à l'appel lancé via l'intranet de la gendarmerie nationale, et 72 heures plus tard et toute une batterie de formalités accomplies, notamment médicales, ils se sont envolés vers Saint-Martin, via la Guadeloupe. Des réservistes qui

occupent des professions toute autre dans le civil. Christophe est steward sur Air France. Eric est agent de sécurité-incendie. Quant à la jeune Carla, en fin d'étude, elle est à la recherche d'un emploi.

LEUR POINT COMMUN : VOULOIR SERVIR LEUR PAYS

Sans plus se poser de questions, les réservistes ont posé des congés sans solde pour une période de trois mois auprès de leur employeur. Leur seul objec-

tif : répondre à l'appel d'aide lancé par le corps de la gendarmerie. L'ampleur exceptionnelle du phénomène Irma a là aussi appelé des réponses exceptionnelles.

Les réservistes n'ont pas hésité à quitter leur confort quotidien pour venir vivre dans des conditions ultra dégradées. Beaucoup d'entre eux ont été hébergés dès leur arrivée dans les locaux de l'hôtel Beach, à Marigot. « Les chambres prenaient l'eau, il n'y avait ni eau ni électricité », racontent-ils. S'ils sont aujourd'hui hébergés dans un autre lieu qui jouit de plus de confort, là n'est pas leur préoccupation première. Et ce qu'ils retiendront de leur service à Saint-Martin, c'est l'extrême gentillesse et bienveillance des populations rencontrées : « Nous allons dans les quartiers à la rencontre de personnes qui ont tout perdu. Et malgré cela, nous sommes toujours accueillis avec le sourire », nous expliquent-ils. « Nos missions se passent habituellement en France, et force est de constater que l'accueil qui nous est réservé ici n'est pas le même. Pour les gens d'ici, c'est la vie qui prime, le matériel vient après... ».

De 73, le nombre de réservistes en renfort à Saint-Martin devrait être doublé prochainement, portant à 150 hommes pour le contingent. L'effectif de gendar-

merie toujours en poste à Saint-Martin est de 577 hommes et devrait revenir à des niveaux moins importants, environ 350 hommes, parmi lesquels les 150

réservistes. Des niveaux qui seront supérieurs à ceux d'avant Irma, où le peloton était constitué de 200 hommes environ.

V.D.

Le rôle de la réserve opérationnelle

Le rôle de la réserve opérationnelle de la Gendarmerie nationale (ROGN), en France a considérablement évolué depuis la professionnalisation des armées. Passée d'une réserve de masse, issue des anciens appelés du contingent, à une réserve de volontaires sélectionnés, les forces armées disposent désormais d'une réserve militaire qui répond à un besoin de renforcement de leur capacité. La réserve opérationnelle de premier niveau comprend environ 25 000 hommes (objectif fixé à 40000 hommes à fin 2018, tous habilités APJA) et est composée d'anciens militaires, de citoyens désireux d'acquérir une nouvelle expérience professionnelle et rémunérée, mais

également de spécialistes qui exercent des fonctions liées à leurs compétences. Ainsi, chaque réserviste est issu de parcours professionnel différent.

Les réservistes sont progressivement réaffectés au sein de compagnies de réserve territoriale (CRT) issues de la fusion de la réserve de la gendarmerie départementale et de la réserve de la gendarmerie mobile. Cette mutation engagée en 2015 conduit à la création de 367 compagnies de réserve territoriale rattachées aux compagnies de gendarmerie départementale et vise à une plus grande réactivité et une plus grande efficacité dans la lutte contre la délinquance. (Source Wikipédia)

Des réservistes aussi à Saint-Martin

Une campagne de recrutement de réservistes était menée à Saint-Martin l'année dernière. L'île en comptait alors six. Après une formation d'une semaine en Guadeloupe, le réserviste s'engage pour une durée allant de 1 à 5 ans.

Le réserviste est convoqué en fonction de ses disponibilités (activité professionnelle...). Chaque réserviste est mobilisable 15 jours par an moyennant une rémunéra-

tion. Il faut être de nationalité française, être âgé de 17 ans au moins, ne pas avoir été condamné à une peine criminelle, posséder de bonnes aptitudes physiques, être apte moralement et psychologiquement.

Les personnes qui seraient intéressées pour devenir réserviste peuvent se rendre à la Brigade de Marigot (Concordia) ou celle de la Savane.

Toujours vivants, rassurez vous
Toujours la banane, toujours debouts...

Renaud...ta ta ta !

PRIM

Services

IMPRIMERIE

Nous restons à votre disposition
pour tous travaux
de 1 à 100 000 exemplaires



LA SAVANE

Permanence du Lundi au Vendredi
de 9h00 à 12h00 ou sur RDV

Tél : 0590 87 50 24

Mail : imprimerie@primservices.net

Ce format publicitaire est au prix de 50 € par parution

Pour nous contacter
0690 622 822

Votre bi-hebdo de l'info

• LE MARDI
• LE VENDREDI



www.le97150.fr

4 ZAC de Bellevue
0590 27 74 61

■ BAIE ORIENTALE

L'Association Beach BO SXM se mobilise pour les carbeta

La toute nouvelle association « Beach BO SXM » a pour vocation de défendre auprès de la Collectivité les intérêts des 8 restaurants, des 4 boutiques et du watersport des carbeta de la Baie Orientale. Un seul objectif : relancer l'activité au plus vite !

Association de loi 1901, elle a été enregistrée, juste après Irma, auprès de la préfecture de Morlaix (Finistère) afin de gagner du temps dans les démarches administratives. Aujourd'hui, son Président, Pascal Millour a transféré son siège social à St-Martin.

La 1ère assemblée s'est tenue le 24 octobre, afin d'étudier les premières propositions d'aménagements et de s'accorder sur un discours commun ; l'urgence étant d'activer le projet en sollicitant la Collectivité. C'est chose faite : Patrick Steven (adjoint à l'aménagement du territoire) et son équipe ont reçu les membres de l'association vendredi dernier. Il en ressort deux points essentiels, le nettoyage et la reconstruction, et quelques questions sur les assurances, les AOT, les loyers, les kiosques ... à ce jour sans réponse.

PRIORITÉ AU NETTOYAGE

Face à l'urgence de la situation sur l'île, la Collectivité n'a pas encore traité le cas de la BO et le réaménagement des carbeta, sa priorité allant à la reconstruction des 120 bâtiments administratifs ou scolaires impactés par Irma, que ce soit en termes de logistique ou de budget. D'autre part, les expertises d'assurances n'ayant toujours pas été effectuées, aucune démarche sur le site ne peut débuter. Cependant il semble urgent de nettoyer la zone actuellement dangereuse et inaccessible et de libérer l'accès des carbeta par la BO.

Pour cela, dès que le feu vert sera donné par la collectivité, l'association souhaite lancer une journée d'action pour déblayer et sécuriser le site. En parallèle, un appel aux dons, techniques et non pas financiers, sera lancé



Ce qu'il reste des carbeta de la BO, inaugurés et exploités depuis l'année dernière ...

auprès des particuliers et de la collectivité pour réunir le matériel nécessaire : bulldozer, camion pour l'enlèvement des déchets, gants de protection, etc ... et remettre du sable !

UN PROJET D'UN MILLION D'EUROS

L'association a d'ores et déjà monté une étude sur la faisabilité d'installations démontables : des paillotes ou des structures modulables fabriquées en France et transportées en conteneurs jusque sur l'île ... et

donc stockables dans ces mêmes conteneurs durant la période cyclonique, estimée du 15 août à début novembre. La société bretonne, Horizon Bois Conseils, a offert l'étude préliminaire avec une vue d'ensemble et un premier devis. Son objectif étant d'obtenir le marché si par la suite son projet était retenu. Ce type d'installations pour les restaurants et les boutiques des carbeta est estimé aux alentours du million d'euros, soit environ quatre fois moins que l'investissement initial consenti par la Collectivité il y a deux ans. Cette

double clic

L'ordinateur facile à domicile



Dépannage informatique et cours d'ordinateur à domicile



PC



MAC

Profitez enfin pleinement de votre ordinateur !

Pour tout renseignement, contactez-nous au :
06 90 35 05 33

dernière se laisse le temps de la réflexion sur ce projet, d'autant que la Préfecture ne s'est pas encore prononcée sur la loi du littoral et les 50 pas géométriques.

Pour les kiosques, qui n'ont pas le même cahier des charges, un second projet est à l'étude : des modules de 20m², adaptables selon les besoins. Dans l'attente, l'association souhaite que l'activité redémarre dès début 2018, quitte à opter pour des installations provisoires. En clair, le système D, car il sera bien prématuré en début d'année de parler d'installations quelles qu'elles soient. Flash back ou provisoire qui dure, l'avenir le dira ! Dans tous les cas, souhaitons qu'Irma ait laissé sur son pas-

sage une note positive pour les acteurs des carbeta qui jusque là avaient fait parler d'eux plus par leurs individualismes et leurs revendications que leur esprit de groupe.

- AB
- ASSOCIATION BEACH BO SXM
- PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION : Pascal Millour
 - Secrétaire général : Lionel Paviani (Le String)
 - TRÉSORIÈRE : Florence Viret (Le First)
 - MEMBRES : Charles Arrindell (Good times Charter), Monique Hyma (Brothers Bar), Maurice Jermine Carti (le Pirate), Leandre (Chez Léandra), Laurent Muguet (le Sun Beach), Christopher Pley représentant Nathalie Pley (L'Aloha), Luc Sasia (Orange Fever), Henry Dwight (Mojito Lemon), Luiz Gomez (Sexysuits), Mathieu Kassabalian (Sexy Fruits), Robbin Le Borgne (Mookai Watersports).

New
Renault DUSTER

What's stopping you?

NOUVEL ARRIVAGE

Le SUV
le moins cher
de Saint-Martin

RENAULT DUSTER À PARTIR DE 299€/MOIS*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



Saint Martin Cars Plus
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

Saint Martin Cars
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 53 75 32



*Prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 15900€ ou 1 loyer de 2400€ + 60 loyers de 299€

Le 97150 vous dit un grand **MERCI** à vous tous !

Merci d'avoir cru en nous, merci de nous avoir soutenus.

Grâce à vous nous allons pouvoir aller plus loin. Nous n'oublierons pas ce que vous avez fait.

Pour ceux qui n'ont pas encore pu rouvrir, nous leurs souhaitons courage et tenez bon,
le bout du tunnel est devant nous.

Tous ensemble, nous pourrons relever ce défi et rendre à notre île ses couleurs.

Dépannag'alu



HDfactory
the Floor Specialist!
CARRELAGE | PIERRE NATURELLE | MOSAÏQUE | SANITAIRES



Island Spirits N.V.
St Maarten

SAMARPAINT

PRIM
Services
IMPRIMERIE

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

The Daily **Herald**
The Leading Newspaper for St. Maarten and the Northeast Caribbean

Saint Martin **CARS**

eliclean
Produits d'entretien - Professionnels & Particuliers

KING SHUTTER



ILE MARINE
Shipchandler

TANCRÈDE
oui je sais, ce n'est pas une société,
c'est ma femme, un des piliers du journal

Easy go! **Dauphin**
telecom

Caraiibes Diesel Services

Le GRAND Marché



Idéal Protect

LAVERIE Blanc Bleu

GRAND MAISON
EMBROIDRE / DIY HEBERGER / JARDIN / BARDINOIS / DÉCORATION / DÉCO / MATÉRIAUX / MATÉRIELS

SARL GARAGE GUY
CARROSSERIE
LA SAVANE

ILTT INTERNATIONAL LIQUOR & TOBACCO TRADING N.V.
St. Maarten / St. Martin
Beer, Wine, Beverages, Liquor & Tobacco



LM LEADER MAT
MATERIAUX
BOIS
CARRELAGE
SANITAIRE

espeg
PARTICULIERS & PROFESSIONNELS



WEST INDIES
Jardinage



Multi **CHANGE**

La Librairie
du Bord de Mer

Digicel

Le Petit Bistro

CCS
Caribbean Cleaning & Services

FRANCK PROVOST
PARIS

AFP
SECURITE



Booze



MAHO
REAL ESTATE
RENTAL OFFICE



PEEL-OFF
.net

vesna taverna

sale & pepe
Fine Italian Restaurant
AND TAKE AWAY

The Platinum
Adult Entertainment Room



■ VISITE PRÉSIDENTIELLE

Emmanuel Macron plaide pour une meilleure relation avec l'outre-mer

Le Président Macron a achevé samedi sa visite de 48 heures en Guyane, dans un climat toujours tendu, six mois après le large mouvement social d'avril dernier.



Emmanuel Macron a exposé le chantier des Assises des Outre-mer, une de ses promesses de campagne. Lors de son discours de lancement à la préfecture de Cayenne, au côté de la ministre des Outre-mer Annick Girardin, le président a plaidé pour «qu'une nouvelle page s'ouvre dans la relation entre l'Etat français et l'ensemble des territoires ultramarins».

Avant d'affirmer qu'il voulait en finir avec «une relation asymétrique» faite de «promesses non tenues», «d'engagements budgétaires dont plus personne ne comprend même la logique» et de «milliards accumulés sans qu'on n'explique jamais les délais». Et de promettre : « Dans la foulée des assises des outre-mer, à l'été prochain, nous prendrons des décisions fortes».

SIGNATURE D'UNE CONVENTION

De cette visite est ressortie une convention financière entre l'État et la Collectivité Territo-

riale de Guyane. « Une étape importante qui témoigne de la volonté conjointe des signataires de s'engager, dans la durée, dans le cadre d'un partenariat exigeant et équilibré, au service de la Guyane et des guyanais », explique par communiqué le ministère des Outre-mer. La convention prévoit notamment le versement, dès 2017, de 98 millions d'euros à la collectivité pour renforcer le programme d'investissement de la collectivité pour le territoire (53M€), soutenir les dépenses sociales pour les guyanais les plus vulnérables (36 M€) et compenser dès cette année les recettes d'oc-

Merci Docteur Merlet

Un patient reconnaissant parmi tant d'autres, pour votre dévouement et votre attention personnels à toutes heures et tous temps pendant ces moments difficiles.

trois de mer reversées aux communes (9M €). Par ailleurs l'État s'est engagé aussi dans des projets structurants pour l'avenir et la jeunesse guyanaise et prévoit 250 M€ pour les collèges et lycées au titre des 5 prochaines années, 150 M€ pour les écoles primaires pour les 10 prochaines années. Un engagement supplémentaire, enfin, de l'État, à accompagner financièrement la collectivité

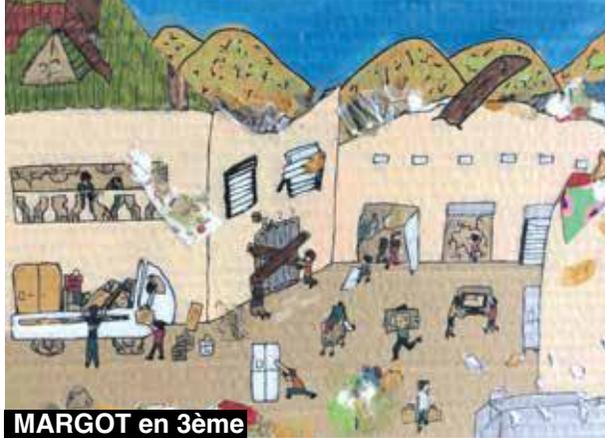
dans son prochain budget. De son côté, la collectivité s'est engagée à améliorer la performance de sa gestion et à maîtriser ses dépenses de fonctionnement. Une convention spécifique avec la CNAF permettra d'apurer les dettes de la CTG vis-à-vis de la CNAF et de reprendre dès 2018 le paiement des sommes dues aux allocataires du RSA.

Dessins d'enfants un exutoire à Irma

Nous continuons de publier au fil de nos éditions les dessins et peintures réalisés par les élèves de Marie Mourrefet (Sol'Art) des classes de la 6e à la 3e de l'établissement privé collège-lycée Victor Schoelcher.



MAXIME & ELIOTT en 4ème



MARGOT en 3ème



SARA en 5ème



GILLIANO en 3ème



ARTHUR en 6ème

Collage réalisé sur un morceau des restes de sa maison

Idéal Protect

La protection adaptée à vos besoins

Volets Métalliques
Volets aluminium
Volets Anticycloniques
Menuiseries Aluminium
Garde-corps Portails

DEVIS GRATUIT

Contact 06 90 34 73 54
ideal.protect@yahoo.com

Idéal Protect-SARL au capital variable de 7600 € SIRET 48364672500034-APE 4752.B - 34/35 Hope Estate N° 1 97150 Saint Martin

La tournée de Mimi



Toujours de belles fêtes dans l'horreur



pour les enfants la journée de la chasse aux bonbons. Cette fête païenne antique que célébraient les Celtes, il y a plus de 2000ans, principalement en Irlande, Écosse, Grande-Bretagne, puis États-Unis, Canada, Australie..., gagna en popularité à partir des années 1920 pour s'installer en France et également dans les Caraïbes (surtout Antilles Britanniques). Aujourd'hui les animations seront nombreuses sur l'île, entre autres du côté de Simpson Bay, où plusieurs spots auront la citrouille en symbole !

Mardi 31 octobre aux 4 coins de l'île, ce sera une nouvelle fois le rendez-vous des amateurs de costumes les plus effrayants et

Parmi les traditions figurent bien sûr les déguisements souvent monstrueux, les enfants qui font le porte à porte pour récupérer des bonbons, et en France le gâteau Samain (pâte feuilletée, pommes, noisettes grillées, raisins secs et caramel).

Si vous aimez ce qui fait peur, les déguisements les plus fous : fantômes, sorcières, monstres, vampires, les maquillages repoussants, les masques hideux...etc, cette soirée est pour vous car tous les zombies sanguinaires seront de sortie !



Parmi les lieux qui feront de chaudes soirées Halloween, nous avons retenu :

LE RYTHM'N BOOZE (simpson bay)

Avec Party DJ, des cadeaux pour les meilleurs déguisements, et toujours des surprises.... à partir de 19h.

LE JUNGLE (simpson bay)

Avec Costume Party enforced, DJ Classy D. et guest, 10\$ l'entrée et Drink offert, et boissons spéciales Halloween.. à partir de 22h.

LE RED PIANO (pélican key)

Avec une soirée déguisée animée par DJ Tête, DJ Petty, DJ Sheff, spécial cocktail Halloween, à partir de 20h.

AU SOGGY DOLLAR BAR

En avance, le bar-club de Simpson bay, a ouvert samedi les fêtes pour Halloween.

Cette soirée animée par DJ Big Boss, DJ Bossman, DJ Sponge n'aura pas manqué d'ambiance avec cette devise: "Quand l'humour est aussi un déguisement".

Notez également, tous les week-ends, les Party DJ toujours très festives avec le bar qui est ouvert de 16h à 4h...

Au Karakter (simpson bay)

Retour des animations musicales..



Avec ses soirées Live Music et DJ Party tous les week-ends, le Beach Bar-Restaurant vous propose également tous les jeudis de 19h à 21h, les passages sur scène de Ayan Farah pour de bons moments en musique. A noter que le Restaurant est ouvert tous les jours pour Lunch & Dinner, et que la plage a retrouvé toute sa magie avec une vue toujours étonnante.

Besoin d'une EXPERTISE pour vos pianos et autres instruments de musique ? Contacter le 0690 30 72 81

Au Rythm'n Booze

Des fins de semaine très festives...



Le Bar-Lounge très branché de Simpson Bay vous propose toutes les semaines des animations très conviviales avec une magnifique carte de dégustation de tous les bons nectars... Si c'est la Pénicilline qui guérit les hommes, c'est le bon Vin qui les rend Heureux ! Et au Rythm'n Booze, la carte est un excellent remède avec plus de 500 références de vins, alcools, champagnes, et rhums....

A noter, tous les jeudis la soirée "Ladies Night" avec verres offerts aux filles, et animation DJ's, tous les vendredis la "Gentlemen Party" avec shots spéciaux offerts et alcools Premium à petits prix, Music DJ's, et tous les jours de 16h à 18h l'After Work avec l'Happy Hours.

AU P'TIT BISTRO (Baie Orientale)

DJ padre maître de l'ambiance...



Belle soirée de détente samedi sur la place du village de la B.O, où le Bar-restaurant a fait le plein avec ses fidèles clients et amis, malgré le report du concert du groupe GTO (à cause d'une météo capricieuse).

Avec une carte spéciale qui a ravi nos papilles, une ambiance très conviviale et chaleureuse autour des 2 bars, le seul spot de la B.O réouvert depuis le passage des cyclones, a encore eu le vent en poupe...

Tandis qu'a l'animation l'excellent DJ Padré, en revisitant tous les standards Pop-Rock-Disco-Zook, Reggae des années 60/90, ne manquera pas comme d'habitude d'assurer une ambiance dès plus festive.

Samedi prochain, le P'tit Bistro devrait à nouveau reprogrammer le concert du groupe GTO, en espérant que le temps sera de la partie et pour les inconditionnels ce sera encore un grand moment sur les plus belles notes de Téléphone, Indochine, Rita Mitsouko, Nirvana en passant par les rois de la défonce Led Eppelin, Deep Purple, ZZ Top...entre autres.

La vie sans musique serait tout simplement une erreur, un exil !

Au Red Piano (pélican key)



Tous les lundis l'évènement hebdomadaire est depuis très longtemps, les concerts Pop-Rock-Blues du groupe "Church on Monday". Un cocktail musical explosif de 20h à 23h qui enchante tous les puristes, avec le talent et le métier de tous les musiciens.

Nous vous rappelons que le Piano-Bar est ouvert tous les soirs à partir de 18h avec pianistes et "News Entertainers" qui changent tous les mois et Live Music également tous les vendredis.

Au Princess Casino Le jeu permet de tout oublier



Depuis sa réouverture, le casino de Cole Bay a retrouvé très vite sa belle clientèle qui avait un grand besoin de se changer les idées après ces semaines cycloniques.

Tous les jours de 14h à 3h, la détente est au rendez-vous autour des 500 machines à sous, tables de black jack, roulettes, et tour-

nois de Hold'em Poker. De nombreuses animations sont réparties comme les loteries en soirée, l'ambiance musicale avec le chanteur Melvin et son Pianiste et comme la beauté, c'est avec la Musique, Hervé le directeur général ne manque jamais d'entonner les plus belles notes...

TRICK OR TREAT
HELL OF A PARTY
TUESDAY OCTOBER 31ST
MUSIC BY DJ ECLIPSE
FREE ENTRANCE
DRINK SPECIALS ALL NIGHT LONG
FREE GOODIES, COMPLIMENTARY SHOTS AND MORE...
PATRÓN CORONA GREY GOOSE
111 WELFARE RD., SIMPSON BAY, NEXT TO BOOZE IT UP
BEST COSTUME CONTEST & WIN GREAT PRIZES!
Find us on facebook

Au platinum room

Depuis 15 jours le club pour adultes de Maho Plaza a réouvert ses portes tous les soirs de 22h à 5h, pour de belles soirées de détente et d'ambiance feutrée. Ce Spot de la volupté et de la sensualité propose des spectacles non stop d'effeuillage et de lap dance avec de jolies danseuses de tous les continents... Alors pour pimenter votre soirée où déguster un verre entre amis, le Platinum est un spot intimiste qui ne manque pas d'argument pour vous changer les idées.



RESTAURANT

Tuesday - Saturday
from 6:00 pm

NIGHT CLUB

Wednesday - Saturday
from 10:00 pm

CONTACT

+1(721)5887502
+590690888808

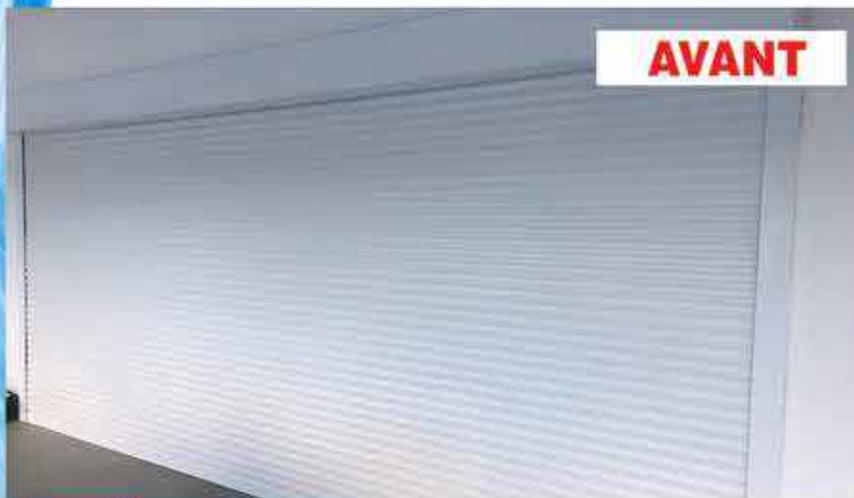
● Sunset Building, 111 Welfare Road, ●
Simpson Bay St Maarten

NIGHT CLUB ENTRANCE 10\$ WITH A FREE DRINK



KING SHUTTER

VOLETS ANTI CYCLONIQUES ANTI ARRACHEMENT



**LES TRÈS NOMBREUX TÉMOIGNAGES DE NOS CLIENTS
APRÈS IRMA ATTESTENT LA QUALITÉ DE NOS PRODUITS**

**Nos volets sont fabriqués et testés
(PRESSION et IMPACT)**

**pour vous protéger contre les vents
de cyclones de catégorie 5**

***Notre expérience
du produit et notre technique d'installation
nous permettent de vous offrir une garantie unique
3 ans pièces et main-d'œuvre.***

VENTE - POSE - DÉPANNAGE

Hurricane proof shutters – Warranty large and small impact resistance
MIAMI DADE COUNTY APPROVED – Florida Building Code

© Régis 0690 59 89 93 - Ludo 0690 49 59 00 - Bastien 0690 54 05 47
Email : kingshuttersxm@gmail.com